



Bruxelles, le 13 mars 2020

## Note sur l'opportunité de maintenir ou d'annuler les ASSISES à Loutraki.

Celle-ci c'est la note qu'on aurait aimé de ne pas rédiger du tout. Mais les circonstances, hélas, l'imposent.

### 1) Considérations préalables :

- Les perspectives sur l'évolution du *Coronavirus* en Europe montreraient que, ce qui est désormais qualifié de *pandémie*, s'étendrait tant en termes quantitatifs que géographiquement. Les politiques visant l'endiguement de la contamination, pour efficaces qu'elles puissent être, n'empêcheront pas totalement ses effets transnationaux.
- Bien que, notamment en Grèce à l'heure actuelle, le *Coronavirus* ne semblerait pas avoir frappé de manière très significative (mais les cas augmentent), il est difficile de s'aventurer dans une estimation si la situation resterait calme dans les mois ou semaines qui suivent. D'ici le mois de mai, il reste six semaines.
- Cette période de six semaines serait la période où le nombre d'inscriptions aux ASSISES devrait augmenter dans des circonstances normales.
- D'après les dernières informations, les autorités grecques ont décidé de fermer écoles et musées et d'annuler de grandes manifestations dans 3 régions du pays.
- La Section Grèce a été consultée avant de prendre une décision.

### 2) Faits et situation actuelle:

- La situation à ce jour est la suivante : d'une part on compte un peu plus qu'une centaine d'inscriptions, ce qui est encore maigre en termes du nombre souhaité de participants, mais il est déjà assez important en termes d'une éventuelle annulation ou report.
- Les annulations comportant le remboursement des forfaits correspondants aux inscriptions faites sont prévues jusqu'au 15 avril prochain.
- Il resterait le problème des remboursements des montants des tickets d'avion lorsqu'il s'agit de tarifs non remboursables (à voir si une assurance voyage couvrirait un cas comme celle d'une annulation de cette nature ; la plupart des contrats ne le couvre pas)

1

15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Irlande - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg - Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

---

Adresse administrative : Commission européenne, N105 00/036, B-1049 Bruxelles, Belgique

Téléphone : ligne directe (+32-2)295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11

Adresse électronique : [aiace-int@ec.europa.eu](mailto:aiace-int@ec.europa.eu) Site Web: [www.aiace-europa.eu](http://www.aiace-europa.eu)

N° d'entreprise: 0408999411

- À six semaines des ASSISES, les engagements pris par ARTION sont considérables et donneraient inévitablement lieu à des compensations (en cours de calcul) ; il en va de même de nos propres engagements vis-à-vis du fournisseur des équipements de conférence et d'interprétation.
- À l'évidence les potentiels participants « tardifs » auraient au moins des hésitations sinon de fortes réserves dues à un contexte perçu comme dissuasif en vue de faire encore des inscriptions.
- L'effet psychologique d'une épidémie de cette nature notamment chez une population âgée comme la nôtre n'est pas à démontrer. La mobilité est sans doute un élément de souci évident : rassemblements de personnes dans les aéroports, les avions, etc. et à fortiori la possibilité d'être frappé par cette maladie pendant un séjour loin de chez soi constituerait une crainte supplémentaire. En effet un certain nombre de collègues nous ont déjà soulevé des interrogations ou nous ont montré leurs inquiétudes dans des messages reçus.

### 3) Alternatives en vue d'une décision.

- Le moment où nous nous trouvons en termes de calendrier et les considérations et propos ci-dessus exigent de prendre une décision sans délai.
- Quelles alternatives ? :
  - a) Maintenir les ASSISES du fait de la situation en Grèce ne semblerait pas être une option réaliste.
  - b) Annuler ces ASSISES tout en tenant compte que on ne peut pas, on ne doit pas, se permettre le moindre risque étant donné la nature de l'évènement (qui exige une mobilité à partir de plusieurs points de l'Europe et une concentration de centaines de personnes pendant une semaine), ainsi que le profil des participants, sans oublier l'image de notre association.
  - c) Un report des ASSISES. (À examiner l'opportunité de reporter les ASSISES au même lieu, Loutraki, en 2021 si les circonstances pourront le permettre. Avec l'option de garder l'inscription ou d'être remboursé ?)

**Vu tout ce qui précède ainsi que les précautions et recommandations des administrations, - bien qu'ils le soient « *mutatis mutandis* » - tant au niveau des institutions de l'Union que des autorités nationales, et dans un souci de prudence qui s'impose dans une association comme la nôtre, après consultation du Bureau et confirmation par le Conseil d'administration par procédure écrite du 13 mars 2020, il a été décidé, non sans regret, d'annuler les ASSISES 2020 à Loutraki et d'étudier la possibilité de tenir les ASSISES 2021 à Loutraki.**

Les conséquences statutaires d'une annulation de l'Assemblée générale de cette année-ci sont à l'étude.

J. Diaz Pardo  
Président AIACE internationale

3

15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Ireland - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg -  
Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

---

*Adresse administrative* : Commission européenne, N105 00/036, B-1049 Bruxelles, Belgique  
Téléphone : ligne directe (+32-2)295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11  
Adresse électronique : [aiace-int@ec.europa.eu](mailto:aiace-int@ec.europa.eu) Site Web: [www.aiace-europa.eu](http://www.aiace-europa.eu)  
N° d'entreprise: 0408999411